

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Московский государственный институт культуры

**УТВЕРЖДЕНО:**  
**Председатель УМС**  
**ФМИ**  
**Ануфриева Н.И.**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ПРАКТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОЙ ВОКАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Специальность:** 53.05.04 «Музыкально-театральное искусство»  
**Специализация:** Искусство оперного пения  
**Квалификация выпускника:** Солист-вокалист. Преподаватель  
**Форма обучения:** очная, очно-заочная

*(РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов)*

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цели:** формирование у студентов комплекса: знать, уметь, владеть, необходимого для исполнения вокального произведения, одной из составляющих которого является художественный текст.

**Задачи:** использование основ фонетики, грамматики, минимума лексики для работы с художественным текстом в нотном материале, вокальными произведениями разных эпох и жанров.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Практическое освоение французской вокальной литературы» входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)», который относится к *части, формируемой участниками образовательных отношений* по направлениям подготовки: 53.05.04 «Музыкально-театральное искусство», профиль «Искусство оперного пения».

Входные знания, умения и компетенции, необходимые для изучения данного курса, базируется на системе знаний, умений и компетенций, полученных студентами в процессе обучения в средних и средних специальных учебных заведениях.

Дисциплина изучается в течение 2 семестров. В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и навыки, необходимые для изучения таких дисциплин, как Концертно-камерное пение, Вокальный коучинг, Исполнительская практика, Изучение оперных партий, подготовка к государственной итоговой аттестации и т.д. Взаимосвязь курса с другими дисциплин ОПОП способствует углубленной подготовке студентов к решению специальных практических профессиональных задач и формированию необходимых компетенций.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данным направлениям подготовки: 53.05.04 «Музыкально-театральное искусство», профиль «Искусство оперного пения».

**Перечень планируемых результатов обучения по (дисциплине) модулю:**

№ п п	Код компетенц ии	Индикаторы компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине; индикаторы достижения компетенции
1.	ПК-2 Способен самостоятел ьно работать над концертным репертуаро м	ПК – 2.1 Знает обширный оперный и камерный репертуар по своему типу голоса  ПК – 2.2 Демонстрирует осознанный подход и владеет закономерностям и и методами	В результате освоения дисциплины студент должен: Знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>исполнительские особенности сольных произведений различных стилей и жанров;</li> <li>специальную вокальную литературу различных эпох</li> </ul> Уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>правильно произносить звуки английского языка при пении;</li> <li>четко и напряженно артикулировать согласные звуки в потоке речи при декламации поэтического текста;</li> </ul>

		исполнительской работы над музыкальным произведением	<ul style="list-style-type: none"> <li>• переводить книжную и поэтическую лексику вокальной партии;</li> <li>• читать поэтические тексты вокальных партий;</li> <li>• воспринимать на слух художественный текст вокальной партии в речи и при пении;</li> <li>• осознавать и раскрывать художественное содержание музыкального произведения</li> </ul>
		ПК - 2.3 Использует знания иностранных языков для освоения зарубежного репертуара	Владеть: <ul style="list-style-type: none"> <li>• нормативным произношением, вокальным произношением;</li> <li>• навыками прочтения поэтического текста с выделением эмоционального подтекста;</li> <li>• навыками конструктивного критического анализа вокальной партии при её интерпретации.</li> </ul>
		ПК - 2.4 Анализирует вокально-технические приемы исполнения и применяет их в соответствии со стилем произведения	
		ПК - 2.5 Классифицирует и подбирает репертуар для своих выступлений (сольный, ансамблевый)	

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

##### 4.1 Объем дисциплины (модуля)

Объем (общая трудоемкость) дисциплины «Практическое освоение французской вокальной литературы» составляет 3 з.е., 108 акад.часов, из них для очной формы обучения контактных – 68, СРС – 40, формы контроля – зачет в 5 семестре, зачет с оценкой в 6 семестре; по заочной форме обучения контактных – 12 акад.часов, СРС – 92 акад. часов, формы контроля: зачет в 6 семестре, зачет с оценкой в 7 семестре.

##### 4.2 Структура дисциплины для очной формы обучения.

*Тематическое планирование  
Очное обучение*

№ п/п	Тема/Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы*, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)/ с указанием занятий, прово- димых в интерактивных формах				Формы текущего контроля успеваемости <i>(по неделям семестра)</i> Форма промежуточной ат- тестации <i>(по семестрам)</i>
			Лекции	Практиче- ские	ИКР	СРС	
1	<b>Вводный фонетический курс.</b> 1. Qu'est-ce que c'est? 2. Ma famille. Les âges de la vie. 3. L'heure. La montre. 4. "Ma journée de travail". 5. Les loisirs. 6. L'apparence. Практический разбор вокальных партий, содержащих изученный грамматический материал.	5		34		20	Индивидуальная интерпретация текстов, чтение фонетических упражнений.
	<b>Итого за семестр: 54 ак. ч, 1,5 з.е.</b>			34		20	Зачет
2	Фонетический курс. <b>Лексические темы:</b> 7. Le temps. Les saisons. 8. Une exposition. 9. Les activités quotidiennes. 10. Dimanche. 11. Le tourisme. 12. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture. Грамматический материал. Анализ видеоматериалов и работа с нотными текстами	6		34		20	Индивидуальная интерпретация текстов. Чтение фонетических упражнений. Чтение художественных текстов вокальных произведений. Выходной тест
	<b>Итого за семестр: 54 ак. ч, 1,5 з.е.</b>			34		20	Зачет с оценкой
	<b>Итого по дисциплине: 108 ак. ч, 3 з.е.</b>			68		40	

\* Работа с Интернет-источниками, аутентичными текстами, подготовка диалогов, докладов, писем, резюме.

## Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Тема/Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы*, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)/ с указанием занятий, прово- димых в интерактивных формах				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной ат- тестации (по семестрам)
			Лекции	Практиче- ские	ИКР	СРС	
1	<b>Вводный фонетический курс.</b> 1. Qu'est-ce que c'est? 2. Ma famille. Les âges de la vie. 3. L'heure. La montre. 4. "Ma journée de travail". 5. Les loisirs. 6. L'apparence. Практический разбор вокаль- ных партий, содержащих изученный грамматический материал.	6		8		46	Индивидуальная интерпретация текстов, чтение фонетических упражнений. Контрольная работа
	<b>Итого за семестр:</b> <b>54 ак. ч 1,5 з.е.</b>	6		<b>8</b>		<b>46</b>	Зачет
2	Фонетический курс. <b>Лексические темы:</b> 7. Le temps. Les saisons. 8. Une exposition. 9. Les activités quotidiennes. 10. Dimanche. 11. Le tourisme. 12. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture. Грамматический материал. Анализ видеоматериалов и работа с нотными текстами	7		8		46	Индивидуальная интерпретация текстов. Чтение фонетических упражнений. художественных текстов вокальных произведений. Выходной тест
	<b>Итого за семестр:</b> <b>108 ак. ч 1,5 з.е.</b>	77		<b>8</b>		<b>46</b>	Зачет с оценкой
	<b>Итого по дисциплине:</b> <b>108 ак. ч, 3 з.е.</b>			<b>16</b>		<b>92</b>	

\* Работа с Интернет-источниками, аутентичными текстами, подготовка диалогов, докладов, писем, резюме.

## 4.3 Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Содержание
1	Вводный фонетический	Фонетика (звуковой состав языка), грамматика

	курс 1. Qu'est-ce que c'est?	(времена Активного залога)
2.	Фонетический курс. . Ma famille. Les âges de la vie.	Фонетика, упражнения
3	. L'heure. La montre. Анализ видеоматериалов	Лексика по теме, аутентичные тексты, текст, грамматика – глагол-связка
4	Ma journée de travail". Анализ видеоматериалов	Просмотр записей вокальных произведений, анализ умений вокалистов работать с художественным текстом
5	Les loisirs. Анализ видеоматериалов	Лексика по теме, аутентичные тексты, текст, грамматика (Существительные, предлоги)
6	L'apparence.	Лексика по теме, аутентичные тексты, текст, грамматика (спряжение глаголов)
7.	Le temps. Les saisons. Анализ видеоматериалов.	Лексика по теме, аутентичный текст, грамматика (модальные глаголы)
8.	Une exposition. Анализ видеоматериалов	Лексика по теме, аутентичный текст, грамматика (прошедшее время)
9.	Les activités quotidiennes.	Лексика по теме, аутентичный текст, грамматика (настоящее время)
10.	Le tourisme.	Лексика по теме, аутентичный текст, грамматика (будущее время)
11.	Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture.	Лексика по теме, аутентичный текст, анализ умений вокалистов работать с художественным текстом
12.	Анализ видеоматериалов и работа с нотными текстами	Просмотр записей вокальных произведений, анализ умений вокалистов работать с художественным текстом, чтение и перевод вокальных произведений.

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№ п/п	Наименование темы, виды учебных занятий	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	Вводный фонетический курс 1. Qu'est-ce que c'est?	Практические	Видео, аудио технологии
2	Фонетический курс. Ma famille. Les âges de la vie.	Практические	Аудио технология, интернет-технологии, компьютерные технологии.
3	. L'heure. La montre. Анализ видеоматериалов	Практические	Аудио, видео технологии, интернет-технологии.
4	Ma journée de travail".	Практические	Видео технология, Аудио технология интернет-технологии

	Анализ видеоматериалов		
5	Les loisirs. Анализ видеоматериалов	Практические	Видео, аудио технологии, интернет-технологии
6	L'apparence.	Практические	Аудио технология, интернет-технологии
7	Le temps. Les saisons. Анализ видеоматериалов.	Практические	Аудио технология, интернет-технологии
8	Une exposition. Анализ видеоматериалов	Практические	Аудио, видео технологии, интернет-технологии, компьютерные технологии.
9	Le tourisme.	Практические	Аудио, видео технологии, интернет-технологии, компьютерные технологии.
10	. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture	Практические	Аудио, видео технологии, интернет-технологии
11	Les activités quotidiennes.	Практические	Аудио, видео технологии, интернет-технологии, компьютерные технологии.
12	Анализ видеоматериалов и работа с нотными текстами	Практические	Видео, аудио технологии, интернет-технологии.

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль выполнения заданий (контроль формирования компетенций) осуществляется регулярно, начиная с первого занятия семестра (входящий контроль). Текущий контроль освоения отдельных тем дисциплины осуществляется при помощи творческих ролевых заданий в завершении изучения каждой темы.

Система текущего контроля успеваемости служит не только оценке уровня компетентностной подготовки обучающегося и способствует наиболее качественному и объективному его оцениванию в ходе промежуточной аттестации, но и самооценке обучающегося, стимулируя его усилия.

Итоговая аттестация – зачет с оценкой в 8 семестре.

### 6.1 Система оценивания

Форма контроля	Индикаторы компетенций	Оценка
Текущий контроль:		
Контрольная работа	ПК-2	отлично/хорошо/удовлетворительно/неудовлетворительно
Работа в вокаль-	ПК-2	отлично/хорошо/удовлетворительно/неудовлетворительно

ными партиями		
Устная тема	ПК-2	отлично/хорошо/удовлетворительно/неудовлетворительно
Зачет с оценкой	ПК-2	Зачтено/не зачтено

## 6.2 Критерии оценки результатов по дисциплине

Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
«отлично»	<p>Выставляется обучающемуся, если компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы по результатам обучения в формате знать-уметь-владеть в полном объеме на уровне «высокий», и обучающийся демонстрирует как результат обучения следующие знания, умения и навыки: обучающийся глубоко и прочно усвоил грамматический, лексический, фонетический материал, продемонстрировал это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, демонстрирует чистоту произношения, четкость декламации, умение читать и переводить художественные тексты на высоком уровне. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p>
Хорошо	<p>Выставляется обучающемуся, если он усвоил грамматический, лексический, фонетический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, демонстрирует чистоту произношения, небольшую нечеткость декламации, умение читать и переводить художественные тексты на хорошем уровне. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
удовлетворительно	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне грамматический, лексический, фонетический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении грамматических структур, демонстрирует неточности произношения, нечеткость декламации, умение читать и переводить художественные тексты на среднем уровне. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
неудовлетворительно	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне грамматический, лексический, фонетический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, демонстрирует плохое произношения, не-</p>

	<p>четкость декламации, неумение читать и переводить художественные тексты. Демонстрирует фрагментарные знания по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
Зачтено / не зачтено	<p>Оценка «зачтено» выставляется студенту, если ответ соответствует критериям оценок «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» при оценке сформированности компетенций при устной и письменной коммуникации.</p> <p>Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если ответ соответствует критериям оценки «неудовлетворительно» при оценке сформированности компетенций при устной и письменной коммуникации.</p>

**6.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине:**

**1. Контрольная работа (ПК-2)**

**1. Используйте правильную форму глагола:**

1. Je ( aller) a la faculté a huit heures.
2. Tu ( quitter) la maison a neuf heures.
3. Il ( faire) ses études a l' université.
4. Nous (être) étudiants.
5. Vous (partir) dimanche.
6. Elles (lire) leurs notes.

**2. Поставьте глагол в Futur immédiat:**

1. Je suis professeur.
2. Tu viens avec nous.
3. Elle va a l'école.
4. Nous regardons la tele.
5. Vous batissez une maison.
6. Ils choisissent un livre.

**3. Используйте отрицательную форму глагола.**

1. Je reviens a la maison a sept heures du soir.
2. Tu prends le métro pour aller a l'exposition.
3. Il veut faire une promenade.
4. Nous lisons ce roman en français.
5. Vous pouvez parler de vos vacances.
6. Elles vont aller a Moscou.

**2. Устные темы (ПК-2):**

**Семестры 7-8**

1. Qu'est-ce que c'est?
2. Ma famille. Les âges de la vie.
3. L'heure. La montre.
4. "Ma journée de travail".

5. Les loisirs.
6. L'apparence.
7. Le temps. Les saisons.
8. Les activités quotidiennes.
9. Le tourisme.
10. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture.

### **3. Темы к зачету (ПК-2)**

1. Qu'est-ce que c'est?
2. Ma famille. Les âges de la vie.
3. L'heure. La montre.
4. "Ma journée de travail".
5. Les loisirs.
6. L'apparence.
7. Le temps. Les saisons.
8. Les activités quotidiennes.
9. Le tourisme.
10. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **7.1 Список литературы и источников**

#### **Основная литература**

1. 1. Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 1 (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В. - 4-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2020. - 380 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-13719-4.

### **7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

- Библиографические записи электронных ресурсов составляется в соответствии с требованиями ГОСТ 7.0.100-2018 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется следующая информационная справочная система: электронно-библиотечная система *elibrary*.

Доступ в ЭБС:

ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ».

ООО «Издательство Лань».

ООО «Компания Ай Пи Ар Медиа».

ООО «Центральный коллектор библиотек «БИБКОМ».

## **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **8.1. Планы семинарских/ практических занятий**

Тема 1. Вводный фонетический курс. (8 ч.).

1. Звуковая система языка.
2. Времена Активного залога.
3. Упражнения.

Тема 2. Фонетический курс. 1. Qu'est-ce que c'est? (8 ч.)

1. Чтение фонетических упражнений.
2. Отработка произношения.

Тема 3. Ma famille. Les âges de la vie. (6 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.
5. Анализ видеоматериалов

Тема 4. L'heure. La montre (4 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.
5. Анализ видеоматериалов

Тема 5. Ma journée de travail (6 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.
5. Анализ видеоматериалов.

Тема 6. Les loisirs (6 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.

Тема 7. L'apparence (4 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.

Тема 8. Le temps. Les saisons (6 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.
5. Анализ видеоматериалов

Тема 9. Les activités quotidiennes (6 ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.

3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.

Тема 10. Le tourisme (4 ч.).

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.
5. Анализ видеоматериалов

Тема 11. Le voyage en train, - en avion, - en bateau, - en voiture (4ч.)

1. Введение новой лексики.
2. Чтение текста.
3. Перевод.
4. Ответы на вопросы к тексту.

Тема 12. Анализ видеоматериалов и работа с нотными текстами (6 ч.)

1. Просмотр и обсуждение видео и аудио материалов.
2. Чтение и перевод художественных текстов вокальных произведений.

## **8.2. Методические рекомендации к самостоятельной работе студентов**

Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Практическое освоение французской вокальной литературы» обеспечивает закрепление знаний, полученных студентами в процессе занятий практического типа; формирование навыков работы с вокальными произведениями, информационными ресурсами Интернет.

В процессе выполнения самостоятельной работы студент овладевает умениями и навыками работы с текстами, поиска и переработки информации и т.д. Формы самостоятельной работы:

- Подготовка к практическому занятию;
- Работа с фонетическими упражнениями;
- Перевод художественного текста вокальной партии
- Подготовка индивидуальной интерпретации текста (устной).

Целью самостоятельной работы являются дополнительные занятия студентов, чтобы «знать, уметь и владеть» материалом в рамках формирования и развития универсальных коммуникативных компетенций для достижения результатов ОПОП.

Текущая аттестация на занятиях осуществляется в форме устных ответов, а также - итоговых проверочных работ.

Подготовка к практическому занятию включает в себя работу над домашним заданием, которое может быть задано в устной и письменной формах. К устной форме относятся выполнение фонетических упражнений, индивидуальная интерпретация текста. К письменной форме - подготовка к тестированию, контрольной работе.

Работа с фонетическими упражнениями начинается с активизации дыхательной опоры на звуках [p], [t], [k]. Далее проговариваются звуки и отдельные слова в колонках (фонетический, орфоэпический уровни), обращая внимание на фонетические особенности произношения отдельных звуков, артикулируя согласные близко, четко и напряженно независимо от слога (ударный, безударный), а гласные – однородно на хорошей дыхательной опоре, звук выводится вперед. Конечные согласные не должны оглушаться.

При чтении словосочетаний и четверостиший к рекомендациям добавляется работа с ударно-ритмической структурой с учетом связного (легатного) звуковедения.

Целью индивидуальной интерпретации текста (пересказа) является развитие умения извлекать различную информацию (основную, подробную) из текста для передачи в устном виде (развитие монологической, устной речи), а также умение излагать материал выразительно, демонстрируя высокий уровень владения фонетическими навыками.

При составлении пересказа создается собственная текстовая версия, однако очень важно использовать именно тот лексический и грамматический состав речи, который содержится в оригинале. Это способствует расширению словарного запаса, поскольку слова и выражения для активного использования запоминаются только в контексте. Также желательно в заключении высказать свое личное мнение о рассказанных фактах или проблемах.

Интерпретация оригинального аутентичного текста проходит в письменном и устном виде. Подготовка может состоять из следующих этапов:

- внимательное прочтение рассказа для понимания основного содержания;
- повторное прочтение текста с выделением незнакомых слов и выражений, которые, препятствуют более детальному пониманию основной сюжетной линии;
- перевод выделенных слов и словосочетаний;
- при необходимости актуализация грамматических правил;
- составление плана рассказа устно или письменно;
- ответы на вопросы к тексту, которые могут стать основой для пересказа;
- проговаривание вслух несколько раз варианта собственной интерпретации или написание собственной версии с обязательным использованием незнакомой лексики, содержащейся в аутентичном тексте, и заучивание собственного варианта наизусть. Написанная версия пересказа является его письменной интерпретацией.

Целью перевода текста вокальной партии является знание его точного содержания для адекватной передачи художественно-эмоционального образа, заложенного в структуре, лексико-смысловом составе литературного текста, его эмоциональном подтексте. Работать над переводом можно в следующей последовательности:

- выписать текст вокальной партии отдельно;
- разделить текст на отдельные предложения или фразы по знакам препинания с учетом музыкальной структуры партии;
- определить, к каким частям речи относятся слова во фразе, взаимосвязь между ними как членами предложения;
- понять, в каком роде и числе стоят подлежащее, дополнение и определяющие их прилагательные или причастия, определить грамматическую форму, лицо и число глагола-сказуемого, чтобы понять время и характер действия;
- перевести незнакомые выразительные и изобразительные слова, выбирая значение, необходимое по смыслу и стилистике;
- выстроить правильную структуру предложения для четкого понимания его смысла.
- воссоздать полностью оригинальный перевод художественного текста, убедиться, что содержание полностью понятно даже при измененном порядке слов.

### ***8.3. Методические рекомендации по подготовке письменных работ (контрольных, сообщений, докладов и т. п.)***

Контрольная работа имеет целью текущий или промежуточный контроль уровня владения студентами изученного и отработанного фонетического материала, грамматических структур и правил.

Для эффективной подготовки к данным формам контроля можно использовать следующие этапы самостоятельной работы:

- разделение учебного материала, который необходимо повторить, на части.
- уточнение понимания содержания.
- чтение вслух, одновременно записывая материал; при этом используются разные виды памяти: зрительная, слуховая, дикционная, моторная.
- обобщение вопросов или пунктов.

## 9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Под информационной образовательной технологией понимается процесс обучения с использованием компьютерных технологий, то есть это процесс подготовки и передачи информации обучающемуся, средством осуществления которых является компьютер (оснащенный широким спектром стандартных программных продуктов разного назначения (Word, Excel, Power Point и другие), имеющий доступ к автоматизированным системам управления, информационно-поисковым системам, к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»).

При изучении дисциплины обучающимися используются следующие информационные технологии:

1) «компьютерная» информационная технология, инструментарий которой составляет компьютер, оснащенный широким спектром стандартных программных продуктов разного назначения (Word, Excel, Power Point и другие), имеющий доступ к автоматизированным системам управления, информационно-поисковым системам, к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Основная цель технологии - формирование обучающимся с использованием инструментария «компьютерной» информационной технологии содержательной стороны информации и ее анализ.

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие информационные образовательные технологии:

- аудиовизуальное представление обучающимся с помощью компьютера содержания отдельных тем дисциплины на занятиях;
- предоставление обучающимся доступа к учебному плану, рабочей программе дисциплины в электронной форме, к электронно-библиотечной системе института, содержащей учебно-методические материалы по дисциплине в электронной форме, к информационным справочным системам, которые используются при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, посредством электронной информационно-образовательной среды института из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»;
- фиксация хода образовательного процесса по дисциплине посредством электронной информационно-образовательной среды института;
- формирование электронного портфолио обучающегося по дисциплине посредством электронной информационно-образовательной среды института.

- ЭБС Ю-райт
- ЭБС ЛАНЬ
- ЭБС IPR Media
- ЭБС РУКОНТ
- ЭБС Нексмедиа

## 10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия по дисциплине «*Практическое освоение французской вокальной литературы*» проводятся в оборудованных для этого классах. Имеется оснащенный персональными компьютерами, имеющими выход в информационно-телекоммуникационную

сеть «Интернет», принтерами, сканерами; стенды, наглядные пособия, технические средства обучения и пр.

Вид учебных занятий по дисциплине	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования и программного обеспечения
Занятия практического типа	Аудитории, оснащённые проекционным оборудованием и компьютером.
Самостоятельная работа студентов	Учебный компьютерный центр Учебная и научная библиотеки Аудитории, оснащённые для самостоятельной работы обучающихся, оснащённые выходом в интернет.

## 11. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - письменные задания заменены устным ответом;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций и примерной ОПОП ВО по направлениям и профилям подготовки: 53.03.03 Вокальное искусство.

Составитель: Фомина В.П, Геворкян И.Т.